



Public Health
England

CARE

Щеплення проти COVID-19 Захист для соціальних працівників

Withdrawn September 2021

Вакцину проти COVID-19, яка допоможе захиститися від COVID-19, пропонують усім медичним і соціальним працівникам первинної ланки



Вакцинація проти COVID-19

Захистіть себе.

Зміст

Чому важливо зробити щеплення від COVID-19

Чи захистить мене вакцина?

Чи захистить вакцина моїх близьких?

Чи є у вакцини побічні ефекти?

Хто не може отримати щеплення?

Ви вагітна або вважаєте, що така можливість існує?

Чи можу я повернутися на роботу після отримання вакцини?

Чи можу я заразитися COVID-19 від вакцини?

Що мені робити далі?

Що робити, якщо мені треба йти на другу вакцинацію, а я погано почуваюся?

Чи потрібно буде дотримуватися всіх правил і порад щодо боротьби з коронавірусною інфекцією після вакцинації?

Чи потрібна мені вакцина проти COVID-19, якщо мені зробили щеплення проти грипу?

Якщо ви отримаєте щеплення від COVID-19 якомога швидше, це захистить вас і також допоможе захистити ваших родичів і друзів.

Вакцинація проти COVID-19 допоможе зменшити кількість важких захворювань та врятувати життя людей, а отже, зменшить навантаження на NHS та служби соціальної допомоги.

Чому важливо зробити щеплення від COVID-19

Якщо ви соціальний працівник первинної ланки, ризик інфікування COVID-19 на роботі у вас вище за звичайний. Медичні працівники та працівники соціальних служб (особливо в будинках для людей похилого віку і інвалідів) піддаються підвищеному ризику через частий контакт з інфекцією.

Перебіг COVID-19 може бути серйозним і викликати довгострокові ускладнення. Ризик вищий для літніх працівників або тих, хто має супутні захворювання, що належать до клінічних факторів ризику.

Ви можете перенести COVID-19 без будь-яких симптомів, але заразити когось із родичів, друзів та пацієнтів, і багато хто з них може належати до групи підвищеного ризику зараження коронавірусом.

Хороше здоров'я не зменшує ризик людини заразитися COVID-19 або заразити когось іншого.

Враховуючи темпи розповсюдження COVID-19, зупинити коронавірус зараз важливіше, ніж будь-коли, щоб зменшити навантаження на NHS та зберегти здоров'я медичних та соціальних працівників.

Чи захистить мене вакцина?

Вакцинація проти COVID-19 зменшить ризик зараження COVID-19. Як і будь-які ліки, жодна вакцина не дає стовідсоткової гарантії, і вашому тілові знадобиться один чи два тижні після першої дози вакцини, щоб отримати захист. Деякі люди, незважаючи на вакцинацію, все ж можуть заразитися COVID-19, але перебіг захворювання буде легшим.

За результатами клінічних досліджень, проведених на понад 20 000 осіб, вакцина є ефективною і безпечною.



Чи захистить вакцина моїх близьких?

Відповідь на запитання, чи зменшує вакцина проти COVID-19 ризик заразити іншу людину, не така ясна. Більшість вакцин зменшують загальний ризик зараження, але іноді люди після вакцинації можуть заразитися і хворіти у легкій або безсимптомній формі, а отже, мати можливість передавати вірус іншим. При будь-якій інфекції вакцинована людина хворіє у легшій формі, а період, коли вона може заразити інших, є коротшим. Тому ми сподіваємось, що вакцинація зменшить ризик для медичного персоналу передати інфекцію своїм друзям, родичам та вразливим особам, за якими вони доглядають.

Чи є у вакцини побічні ефекти?

Як і всі ліки, вакцини можуть викликати побічні ефекти. Вони з'являються не у всіх, і більшість з них є легкими і швидко минають. Але навіть якщо у вас з'являться симптоми після першої дози, вам все одно потрібно буде отримати другу. Хоча перша доза дає певний захист, друга доза забезпечить вам найкращий захист від вірусу.

Найпоширеніші побічні ефекти:

- біль, важкість і чутливість в руці, в місці щеплення. Симптоми найсильніші, як правило, приблизно через 1-2 дні після вакцинації
- відчуття втоми
- головний біль
- ломота в тілі або інші симптоми, як під час грипу

Хоча підвищена температура часто з'являється протягом двох-трьох днів, висока температура буває рідко і може вказувати на те, що у вас COVID-19 або інша інфекція (див. поради на сторінці 6).

Ви також можете повідомити про підозру на побічні ефекти вакцин і ліків через схему Yellow Card. Це можна зробити в Інтернеті за допомогою пошуку за словами Coronavirus Yellow Card, або завантаживши додаток Yellow Card.

Щоб покращити самопочуття, можна прийняти звичайну дозу парацетамолу (згідно з інструкціями на упаковці) та відпочити. Не перевищуйте нормальну дозу. Ці симптоми зазвичай тривають менше, ніж тиждень. Якщо вам здається,

що симптоми погіршуються і ваш стан викликає у вас тривогу, зателефонуйте до NHS за номером 111. Якщо ви вирішили звернутися за порадою до лікаря або медсестри, обов'язково повідомте їх про вакцинацію (покажіть їм карту вакцинації), щоб вони могли належним чином оцінити ваш стан.

Хто не може отримати щеплення?

Ці вакцини не містять живих організмів, і тому безпечні для людей з розладами імунної системи. Але реакція деяких людей на вакцину може бути несприятливою. В цю групу потрапляють деякі люди, які належать до групи ризику зараження COVID-19, але не можуть бути вакциновані через сильну алергічну реакцію.

Ви вагітна або вважаєте, що така можливість існує?

Як і всі нові медичні препарати, вакцини не перевіряють на вагітних. Отже, ми радимо більшості жінок з низьким ризиком почекати з вакцинацією до кінця вагітності. Будь ласка, поговоріть зі своїм роботодавцем про альтернативні способи зменшити ризик інфікування COVID-19. Більшість вагітних жінок переносять COVID-19 так само, як і невагітні жінки, і народжують

здорових малюків. Коли буде більше даних щодо безпечності цієї вакцини, ця порада може змінитися. Якщо ви вагітна, але вважаєте, що належите до групи підвищеного ризику, вам варто обговорити доцільність вакцинації з вашим лікарем або медсестрою.

Якщо ви дізналися, що вагітна, вже після вакцинації, не хвилюйтеся. Вакцини не містять живих організмів, які розмножуються в тілі людини, тому вони не можуть спричинити зараження COVID-19 у вашої майбутньої дитини. Так само, як і з іншими вакцинами, Служба громадської охорони здоров'я Англії (PHU) створює систему моніторингу жінок, які отримують щеплення під час вагітності. Ми сподіваємося, що це дозволить розвіяти занепокоєння цих жінок.

Жінки дітородного віку під час вагітності або годування груддю можуть ознайомитися з більш детальною інформацією на веб-сторінці www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-women-of-childbearing-age-currently-pregnant-planning-a-pregnancy-or-breastfeeding.

Чи можу я повернутися на роботу після отримання вакцини?

Так, ви можете повернутися на роботу, якщо достатньо добре почуваетесь. Якщо рука дуже болить, вам буде важко нею піднімати тяжкі речі. Якщо ви погано почуваетесь або відчуваєте втому, слід відпочити, не користуватися обладнанням і не сідати за кермо.

Чи можу я заразитися COVID-19 від вакцини?

Не можна заразитися COVID-19 від вакцини, але можна заразитися COVID-19 ще до вакцинації, а симптоми відчуті вже після неї. Будь ласка, продовжуйте регулярно проходити тести, які влаштовує ваш роботодавець. Якщо у вас є будь-які з цих симптомів COVID-19, залишайтеся вдома і зробіть тест. Якщо вам потрібна додаткова інформація про симптоми, зайдіть на сторінку www.nhs.uk/conditions/coronavirus/covid-19/symptoms/

Що мені робити далі?

Готуйтеся до другої вакцинації. Візьміть з собою карту вакцинації, на якій позначена дата вашої другої вакцинації, коли підете отримувати повторну дозу через 3–12 тижнів.

Не загубіть свою карту і не пропустіть день і час, коли треба прийти на другу вакцинацію.



Щоб забезпечити ефективніший захист, важливо, щоб для обох вакцинацій застосовували одну й ту саму вакцину.

Що робити, якщо мені треба йти на другу вакцинацію, а я погано почувуюся?

Якщо вам погано, краще почекати, поки ви одужаєте, але вам слід отримати друге щеплення якомога швидше.

Вам не слід приходити на вакцинацію, якщо ви на самоізоляції, чекаєте на результати аналізу на COVID-19 або не впевнені, чи досить добре для цього почуваетесь.

Чи потрібно буде дотримуватися всіх правил і порад щодо боротьби з коронавірусною інфекцією після вакцинації?

Вакцина не може викликати у вас COVID-19, а дві дози вакцини зменшать для вас ризик серйозного перебігу захворювання. Як і будь-які ліки, жодна вакцина не дає стовідсоткову гарантію, і вашому тілові знадобиться один чи два тижні після першої дози вакцини, щоб отримати захист.

Отже, вам все одно доведеться дотримуватися правил і вказівок на вашому робочому місці, як-то, носити засоби індивідуального захисту та брати участь у тестуванні.

Щоб забезпечити захист собі, своїм пацієнтам, родині, друзям та колегам, ви повинні дотримуватися правил на роботі, вдома і в інших місцях:

- дотримуватися дистанції
- носити маску
- ретельно і часто мити руки
- дотримуватись діючих вказівок www.gov.uk/coronavirus



Щоб отримати докладнішу інформацію про вакцинацію, зокрема, можливі побічні ефекти, ознайомтеся з листівкою, яку можна знайти за пошуком «Coronavirus Yellow Card».

Ви також можете повідомити про підозру на побічні ефекти на тому ж веб-сайті або завантаживши додаток Yellow Card.



coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Пам'ятайте

COVID-19 поширюється повітряно-крапельним шляхом, через повітря, яке ми видихаємо через ніс і рот, особливо коли розмовляємо чи кашляємо. Також можна заразитися, торкнувшись очей, носа або рота після контакту з інфікованим предметом або поверхнею.



Вам слід зареєструватися у лікаря (GP)

Лікарі загальної практики (GP) не потребують документу, що посвідчує особу чи імміграційний статус від пацієнтів, які бажають зареєструватися. Детальну інформацію про те, як зареєструватися у лікаря (GP), можна знайти на веб-сторінці www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gp/how-to-register-with-a-gp-practice

Чи потрібна мені вакцина проти COVID-19, якщо мені зробили щеплення проти грипу?

Вакцина проти грипу не захистить вас від COVID-19. Оскільки ви маєте право на обидві вакцини, вам необхідно пройти вакцинацію обома, але між ними має бути принаймні тиждень.

Вакцинація — допомагаємо захистити найбільш вразливих.

Якщо вам потрібна додаткова інформація про вакцинацію проти COVID-19, зайдіть на сторінку: www.nhs.uk/covidvaccination

© Авторське право Сполученого Королівства 2020
COV2020341V2UK 2M 1p (APS) 2020
Номер гейтвей Служби громадської охорони здоров'я Англії: 2020582

Ви можете замовити більше цих безкоштовних листівок за адресою www.healthpublications.gov.uk